



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 10.6.2003  
KOM(2003) 339 endelig

2003/0121 (ACC)

Forslag til

**RÅDETS FORORDNING**

**om fælles regler for import af fodtøj med oprindelse i Vietnam**

(forelagt af Kommissionen)

## **BEGRUNDELSE**

Formålet med vedlagte udkast til Rådets forordning er at gennemføre i fællesskabslovgivningen den brevveksling mellem Fællesskabet og Vietnam om forlængelse af tilsynet med importen af fodtøj fra Vietnam, der blev paraferet den 28. november 2002 og godkendt af Rådet den 17. marts 2003.

Dette tilsyn vil blive fortsat i en periode på to år, dvs. indtil udgangen af 2004, således at der kan føres kontrol med importen fra Vietnam på grund af risikoen for svig med hensyn til oprindelse sammenholdt med risikoen for omledning af handelen, navnlig da der gælder begrænsninger for import af fodtøj fra Kina.

Den tidligere Rådets forordning nr. 1/2000, der er udløbet, er derfor blevet anvendt som model for nærværende forordning, idet den afspejler brevvekslingen, for at skabe retlig sikkerhed og grundlag for, at medlemsstaterne kan fortsætte med tilsyn indtil udgangen af 2004. På det praktiske plan er der ingen problemer, og vietnameserne fortsætter med at udstede eksportcertifikater som sædvanlig i overensstemmelse med brevvekslingen om forlængelse af ordningen, men det er klart, at det tilsvarende retsgrundlag bør sikres formelt ved hjælp af en forordning.

Forslag til

## **RÅDETS FORORDNING**

### **om fælles regler for import af fodtøj med oprindelse i Vietnam**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den fælles handelspolitik bør baseres på ensartede principper.
- (2) Kommissionens tjenestegrene for bekæmpelse af svig har konstateret, at forsendelser af fodtøj er blevet indført til Fællesskabet på grundlag af urigtige erklæringer om oprindelse i Vietnam.
- (3) Fællesskabet og Vietnams regering har forhandlet et aftalememorandum om forebyggelse af svig i samhandelen med fodtøj, i det følgende benævnt "memorandummet", som indeholder bestemmelser om en ordning med dobbeltkontrol for eksporten til Fællesskabet af fodtøj, der henhører under kapitel 64 i det harmoniserede system/den kombinerede nomenklatur<sup>1</sup>.
- (4) Da der stadig er risiko for urigtige erklæringer om oprindelse, er gyldigheden af aftalememorandummet, som oprindeligt var begrænset til den 31. december 2002, blevet forlænget via en brevveksling mellem Vietnams regering og Fællesskabet med yderligere to år indtil den 31. december 2004. Brevvekslingen, som også giver mulighed for elektroniske eksportcertifikater, blev paraferet den 28. november 2002 og vedtaget af Rådet den 17. marts 2003 -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

#### *Artikel 1*

Denne forordning gælder for alle varer henhørende under kapitel 64 i det harmoniserede system/den kombinerede nomenklatur med oprindelse i Vietnam, som indføres til Fællesskabet.

---

<sup>1</sup> EFT L 1 af 4.1.2000, s. 13

## Artikel 2

Med henblik på denne forordning anvendes følgende definitioner:

- (a) Udtrykket "varer med oprindelsesstatus" forstås som fastsat ved de gældende fællesskabsbestemmelser, og metoderne for kontrol af disse varers oprindelse forstås i overensstemmelse hermed.
- (b) Udtrykket "medlemsstaternes kompetente myndigheder" forstås som de myndigheder, der er udpeget i henhold til artikel 2, stk. 7, i forordning (EF) nr. 520/94<sup>2</sup> og opført i bilag I til Kommissionens forordning (EF) nr. 738/94<sup>3</sup>.

Listen over de i stk. 1 omhandlede kompetente myndigheder er senest blevet offentliggjort i bilag III til Kommissionens forordning (EF) nr. 1369/99<sup>4</sup>.

## Artikel 3

Overgang til fri omsætning i Fællesskabet af de varer, der er nævnt i artikel 1, er betinget af forelæggelsen af et importcertifikat udstedt af de myndigheder i medlemsstaterne, der er nævnt i artikel 11, i overensstemmelse med procedurerne i denne forordning.

## Artikel 4

1. De kompetente vietnamesiske myndigheder udsteder et eksportcertifikat for de i artikel 1 omhandlede varer.
2. Eksportcertifikatet skal svare til modellen i bilaget.
3. Importøren forelægger originaleksemplaret af eksportcertifikatet med henblik på udstedelse af det importcertifikat, der er omhandlet i artikel 6.

De kompetente myndigheder i en medlemsstat nægter at udstede et importcertifikat for varer, som ikke er omfattet af eksportcertifikater, der er udstedt i overensstemmelse med denne forordning.

## Artikel 5

Eksporتن registreres under det år, i hvilket de varer, der er omfattet af eksportcertifikatet, blev afsendt.

---

<sup>2</sup> EFT L 66 af 10.3.1994, s. 1.

<sup>3</sup> EFT L 87 af 31.3.1994, s. 47.

<sup>4</sup> EFT L 162 af 26.6.1999, s. 35.

## Artikel 6

1. De formularer, som medlemsstaternes kompetente myndigheder anvender til udstedelse af importcertifikater, skal svare til modellen for tilsynsdokumentet i bilag I til Rådets forordning (EF) nr. 3285/94<sup>5</sup>.
2. Medlemsstaternes myndigheder giver Kommissionen meddelelse om alle ansøgninger om importcertifikater, de modtager.
3. Kommissionen meddeler medlemsstaternes myndigheder sin bekræftelse af, at oplysningerne i ansøgningerne om importcertifikater er i overensstemmelse med de oplysninger, der er modtaget af de kompetente vietnamesiske myndigheder.
4. De i stk. 2 og 3 omhandlede meddelelser sendes ad elektronisk vej via SIGL (det integrerede system for forvaltning af tekstillicenser), medmindre det af særlige tekniske årsager er nødvendigt midlertidigt at anvende andre kommunikationsmidler.

## Artikel 7

1. Medlemsstaternes kompetente myndigheder udsteder et importcertifikat senest inden for fem arbejdsdage efter, at importøren har forelagt originaleksemplaret af det tilsvarende eksportcertifikat. Eksportcertifikatet skal være forelagt senest den 30. juni i året efter det år, i hvilket de af certifikatet omfattede varer blev afsendt.

Importcertifikater er gyldige på hele Fællesskabets toldområde. I tilfælde, hvor de vietnamesiske myndigheder har fremsendt oplysningerne til Fællesskabet elektronisk, betragtes dette som et alternativ til kravet om forelæggelse af originaleksemplaret af oprindelsescertifikatet.

2. Importcertifikater er gyldige i seks måneder efter udstedelsesdatoen, men kan forlænges i tre måneder af den pågældende medlemsstats kompetente myndigheder.
3. Den ansøgning, som importøren indgiver til medlemsstaternes kompetente myndigheder for at opnå et importcertifikat, skal indeholde følgende oplysninger:
  - (a) importørens fulde navn og adresse (herunder også telefon- og faxnummer), det identifikationsnummer, med hvilket den pågældende er registreret hos de kompetente nationale myndigheder, samt momsnummer, hvis den pågældende er momspligtig
  - (b) klarerers fulde navn og adresse
  - (c) eksportørens fulde navn og adresse
  - (d) varernes oprindelsesland og afsendelseslandet
  - (e) varebeskrivelse som i eksportcertifikatet
  - (f) mængden af hver forsendelse

---

<sup>5</sup> EFT L 349 af 31.12.1994, s. 53.

- (g) eksportcertifikatets dato og udstedelsesnummer
- (h) importørens underskrift samt dato.

De kompetente myndigheder kan på betingelser, som de selv fastsætter, tillade, at ansøgninger forelægges, fremsendes eller overføres elektronisk.

Alle dokumenter og bevisligheder skal dog være til rådighed for medlemsstaternes kompetente myndigheder.

4. Importørerne er ikke forpligtet til at indføre hele den mængde, der er omfattet af et importcertifikat, i en enkelt forsendelse.

#### *Artikel 8*

Gyldigheden af importcertifikater, der udstedes af medlemsstaternes myndigheder, er betinget af gyldigheden af de eksportcertifikater, der udstedes af de kompetente vietnamesiske myndigheder, og på grundlag af hvilke importcertifikaterne er udstedt.

#### *Artikel 9*

Importcertifikater udstedes uden forskelsbehandling til enhver importør i Fællesskabet, uanset hvor i Fællesskabet den pågældende er etableret.

#### *Artikel 10*

1. Formularerne til importcertifikater og uddrag heraf udfærdiges i to eksemplarer, hvoraf det første, der benævnes "Modtagerens eksemplar" og mærkes nr. 1, udstedes til ansøgeren, og det andet, der benævnes "Den kompetente myndigheds eksemplar" og mærkes nr. 2, opbevares af den myndighed, der har udstedt certifikatet. De kompetente myndigheder kan af administrative årsager føje yderligere genparter til eksemplar nr. 2.
2. Formularer trykkes på hvidt træfrit skriveskæft papir af vægt mellem 55 og 65 g/m<sup>2</sup>. Deres format er 210 x 297 mm, og linjeafstanden for den maskinskrivne tekst er 4,24 mm (1/6 engelsk tomme). Formularernes rubricering skal overholdes nøje. De to sider af eksemplar nr. 1, der udgør selve certifikatet, skal desuden forsynes med et gult guillocheret bundtryk, på hvilket enhver forfalskning med mekaniske eller kemiske midler bliver synlig.
3. Det påhviler medlemsstaterne at lade formularerne trykke. De kan også trykkes af trykkerier, der er godkendt af den medlemsstat, hvor de er etableret. I sidstnævnte tilfælde skal der på hver formular findes en henvisning til denne godkendelse. Hver formular skal være forsynet med trykkeriets navn og adresse eller med et mærke til dets identifikation.
4. Ved udstedelsen forsynes importcertifikaterne og uddragene heraf med et udstedelsesnummer, der fastsættes af de kompetente myndigheder i medlemsstaten. Importcertifikatets nummer meddeles Kommissionen ad elektronisk vej via det integrerede net, der er omhandlet i artikel 14 i Rådets forordning (EØF) nr. 3030/93

af 12. oktober 1993 om den fælles ordning for indførsel af visse tekstilvarer med oprindelse i tredjelande<sup>6</sup>.

5. Certifikater og uddrag heraf udfærdiges på den udstedende medlemsstats officielle sprog eller på et af dens officielle sprog.
6. De myndigheder og organer, der foretager udstedelse og afskrivning, skal til afstempling benytte et stempel. De udstedende myndigheders stempel kan dog erstattes af et prægestempel uden farve kombineret med bogstav og tal fremstillet ved perforering eller trykning på certifikatet. De tildelte mængder anføres af den udstedende myndighed på en måde, der gør det umuligt at tilføje tal eller yderligere angivelser, navnlig asterisker og andre tegn, som kan anvendes til at udfylde mellemrum (f.eks. \*EUR\*1.000\*).
7. Er der på certifikaterne eller uddragene heraf ikke tilstrækkelig plads til afskrivningerne, kan de kompetente myndigheder vedhæfte et eller flere forlængelsesblade med samme afskrivningsrubrikker som dem, der findes på bagsiden af eksemplar nr. 1 og eksemplar nr. 2 af certifikaterne eller uddragene heraf. De afskrivende myndigheder anbringer deres stempel således, at den ene halvdel befinder sig på certifikatet eller uddraget heraf og den anden halvdel på forlængelsesbladet. Findes der mere end et forlængelsesblad, anbringes der et stempel på lignende måde tværs over hver side og den foregående side.
8. De af myndighederne i en medlemsstat udstedte importcertifikater og uddrag heraf og de anførte angivelser og påtegninger har i hver af de øvrige medlemsstater samme retsvirkninger som dem, der er knyttet til de af medlemsstaternes egne myndigheder udstedte dokumenter og anførte angivelser og påtegninger.
9. Medlemsstaternes kompetente myndigheder kan om fornødent kræve de angivelser, der er anført i certifikaterne eller uddragene heraf, oversat til vedkommende lands officielle sprog eller et af dets officielle sprog.
10. Importcertifikater kan udstedes elektronisk, såfremt de involverede toldkontorer har adgang til certifikatet via et datanet.

### *Artikel 11*

I tilfælde af tyveri, bortkomst eller ødelæggelse af et eksportcertifikat, importcertifikat eller oprindelsescertifikat kan eksportøren hos den kompetente myndighed, som udstedte dokumentet, anmode om et duplikateksemplar, der udfærdiges på grundlag af de eksportdokumenter, den pågældende er i besiddelse af. Det således udstedte duplikateksemplar bærer påtegningen "duplicata" eller "duplicado".

Datoen for udstedelsen af originaleksemplaret af certifikatet skal være anført på duplikateksemplaret.

---

<sup>6</sup> EFT L 275 af 8.11.1993, s. 1.

*Artikel 12*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning anvendes ikke længere fra den 31. december 2004.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne  
Formand*